



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

REP. n. 117/2019  
Prot. n. 790 del 22/05/2019

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI PER L’AFFIDAMENTO DI UN  
INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA PER LE  
ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE**

**IL DIRETTORE**

**Visto** l’art. 7 D.Lgs.165/2001 e ss.mm.ii.;

**Visto** l’art. 9 comma 28 del DL. 78/2010, convertito con modificazioni dalla Legge 122/2010;

**Vista** la Legge 240/2010 in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l’efficienza del sistema universitario;

**Visto** il D.lgs. n. 33/2013 e ss.mm.ii. recante il riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione delle informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni;

**Visto** l’art. 1, comma 303 della Legge di Bilancio per il 2017 n. 232 dell’11/12/2016, in cui si dispone che al fine di favorire lo sviluppo delle attività di ricerca nelle università statali e di valorizzare le attività di supporto allo svolgimento delle stesse senza maggiori oneri per lo Stato gli atti e i contratti di cui all’art. 7 comma 6 del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165, stipulati dalle Università statali non sono soggetti al controllo preventivo da parte della Corte dei Conti, previsto dall’articolo 3, comma 1, lettera f-bis), della legge 14 gennaio 1994, n. 20;

**Vista** la delibera del Consiglio del Dipartimento del 16/05/19 con cui si autorizza il conferimento dell’incarico di cui all’art. 1 per lo svolgimento dell’attività ivi descritta

**DISPONE**

**E’ indetta una procedura comparativa, per titoli, per l’affidamento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa nell’ambito del Progetto “Lessico Multilingue dei Beni Culturali LBC – CeSliC” - Responsabile scientifico: Dott.ssa Valeria Zotti**

**Articolo 1**

**Progetto nell’ambito del quale viene richiesto l’affidamento dell’incarico.  
Oggetto e sede dell’incarico.**

**Il Progetto**

Progetto “Lessico Multilingue dei Beni Culturali LBC – CeSliC” - Responsabile scientifico: Dott.ssa Valeria Zotti



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

### **Oggetto dell'incarico**

L'attività che l'incaricato dovrà svolgere consisterà in:

Supporto informatico per la costituzione del corpus comparabile plurilingue (francese-inglese-spagnolo-russo) sul "Patrimonio artistico culturale di Bologna e dell'Emilia Romagna". L'incaricato dovrà aver maturato esperienza nella realizzazione di corpora linguistici, in particolare attraverso l'uso di SketchEngine, avere familiarità con il linguaggio XML e conoscere la programmazione in HTML e Python.

### **Sede**

Le attività saranno svolte prevalentemente presso la sede del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne in via Cartoleria 5 nonché presso ogni altra struttura dell'Ateneo e/o individuata dal collaboratore che risulti funzionale al raggiungimento degli obiettivi legati al progetto.

### **Articolo 2 Durata ed efficacia del contratto**

La prestazione avrà una durata pari a 6 mesi.

Al presente bando potranno partecipare sia i dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo sia i soggetti esterni.

L'attribuzione dell'incarico a personale esterno avrà ad oggetto la stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa.

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità dei dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo o nel caso in cui questi non risultino idonei alla selezione.

### **Articolo 3 Dipendenti dell'Ateneo**

I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 2 e con le modalità specificate nel successivo articolo 5. A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal NULLA OSTA del proprio Responsabile di Struttura utilizzando il modello di cui all'allegato 3.

Lo svolgimento dell'attività da parte di un dipendente dell'Ateneo potrà avvenire solo nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e nel rispetto della disciplina vigente, con particolare riferimento al D.Lgs. 165/2001 e s.m.i.

L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

#### **Articolo 4** **Requisiti per l'ammissione**

I requisiti di ammissione alla presente valutazione comparativa sono i seguenti:

1. Titolo di studio: Laurea in Ingegneria informatica. Dottorato di ricerca in Informatica o Telematica (SSD: INF/01 o ING-INF/05)
2. Esperienze e competenze professionali qualificate maturate presso enti pubblici o organizzazioni private in relazione all'oggetto del contratto: esperienza nella realizzazione di corpora linguistici (almeno biennale) e nella realizzazione e pubblicazione di siti web plurilingui (almeno biennale);
3. di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali);
4. Conoscenza della lingua italiana, se cittadini stranieri.

Per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equipollenza o di riconoscimento accademico ai sensi della vigente normativa in materia secondo la procedura di cui all'art. 38 del D.Lgs. 165/2001 (sito web di riferimento: <http://www.cimea.it/it/servizi/procedure-di-riconoscimento-dei-titoli/riconoscimento-non-accademico.aspx>).

In mancanza del provvedimento di equipollenza o di riconoscimento accademico, potrà essere dichiarata in domanda l'avvenuta presentazione della richiesta degli stessi. In quest'ultimo caso, i candidati saranno ammessi alla selezione con riserva, fermo restando che l'equipollenza o il riconoscimento del titolo di studio dovranno obbligatoriamente essere posseduti al momento della stipula del contratto.

Alle selezioni non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, al fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente avviso.

Il mancato possesso dei requisiti di ammissione o la mancata dichiarazione degli stessi comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione.

#### **Articolo 5** **Domanda di partecipazione**

I candidati dovranno presentare domanda, redatta seguendo lo schema allegato al presente avviso (allegato 1), indirizzata e corredata dalla documentazione di seguito specificata, dovrà pervenire a questa Amministrazione inderogabilmente entro e **non oltre il giorno 6 giugno 2019 alle ore 12.00.**

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul portale di Ateneo.



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

La domanda può essere presentata a scelta del candidato con una delle seguenti modalità:

- consegna diretta presso Alma Mater Studiorum Università di Bologna - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Segreteria amministrativa – via Cartoleria, 5 – 40124 Bologna, nei seguenti giorni e orari:

lunedì-mercoledì-venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00

martedì-giovedì dalle ore 14.30 alle ore 15.30.

(Referente amministrativo: Dott.ssa Cristina Mattioli)

- a mezzo Posta Elettronica Certificata, inviando, dal proprio indirizzo di PEC personale, una e-mail all'indirizzo [lilec.dipartimento@pec.unibo.it](mailto:lilec.dipartimento@pec.unibo.it) avente per oggetto Bando "LBC\_CESLIC" contenente la domanda di partecipazione debitamente compilata e ogni altro documento richiesto, in formato PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità.

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata:

- nel caso di presentazione diretta: dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta e rilasciata dal personale di questa amministrazione addetto al ricevimento;
- nel caso di invio tramite PEC: dalla data di invio della mail

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi telefonici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

**Saranno escluse le domande consegnate o pervenute oltre la data e gli orari sopraindicati.**

I candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, nella domanda di partecipazione alla selezione, sottoscritta con firma leggibile, il possesso dei requisiti previsti dall'art. 4 dell'avviso compilando il fac-simile di domanda (allegato 1). Alla domanda dovrà inoltre essere acclusa una fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

Ogni candidato dovrà, inoltre, allegare il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto, contenente l'esplicita ed articolata enunciazione delle attività ed esperienze professionali svolte, il ruolo ricoperto, le attività svolte e/o i progetti realizzati, la denominazione dell'ente/azienda in cui lavora o ha lavorato.

I candidati portatori di handicap, ai sensi dell'art. 3 della Legge 5.2.1992, n. 104, potranno richiedere nella domanda di partecipazione alla selezione i benefici previsti dall'art. 20 della medesima legge

(tempi aggiuntivi, ausili particolari, ecc..) allegando certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio.

I dipendenti a tempo indeterminato di questo Ateneo che presentino domanda devono utilizzare il fac simile di cui all'allegato 2 corredata dalla documentazione sotto indicata.

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

1. curriculum professionale, utilizzando il formato europeo allegato al presente bando. Il curriculum dovrà evidenziare, in maniera circostanziata, tutte le esperienze formative e professionali maturate nonché i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione;



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

2. copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità;
3. nulla osta del Responsabile di struttura (allegato 3) **(SOLO PER I DIPENDENTI DELL'ATENEO)**

Si ricorda che nei rapporti con gli organi della pubblica amministrazione e i gestori di pubblici servizi i certificati e gli atti di notorietà rilasciati da pubbliche amministrazioni italiane sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR 445/2000.

Eventuali certificazioni allegate alla presente domanda non saranno quindi tenute in considerazione ai fini della valutazione dei titoli suddetti, ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011.

**Articolo 6**  
**Ammissione, modalità di selezione e comunicazioni ai candidati**

La selezione avverrà per titoli e sarà svolta da una Commissione di esperti.

Sono valutabili le categorie di titoli descritte nell'allegato 5 del presente avviso, secondo il punteggio ivi descritto.

Ai titoli presentati potranno essere attribuiti un massimo di 30 punti

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

I titoli potranno essere presentati in originale, con apposita certificazione ove ammesso per legge, oppure tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione contenuta nel curriculum professionale.

**Si procederà alla selezione dei candidati esterni solo nel caso in cui non risultino idonei i dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo.**

**Articolo 7**  
**Compenso complessivo e autonomia del personale esterno.**

Il compenso, calcolato per l'intera durata del contratto, è pari a euro 1.700 euro (Millesettecento/00), comprensivi di oneri fiscali, previdenziali e assicurativi posti dalla legge a carico del collaboratore e dell'ente.

Il pagamento del compenso sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione attestata dal Responsabile per la esecuzione della prestazione (Prof.ssa Donna Rose Miller).

Il collaboratore organizzerà autonomamente l'attività lavorativa nel rispetto delle modalità di coordinamento che saranno stabilite di comune accordo tra le parti, senza vincoli di subordinazione e di orari specifici.

Si precisa sin da ora che per lo svolgimento delle attività, l'incaricato, pur avendo a disposizione la documentazione e la struttura di e senza che ciò comporti in alcun modo inserimento stabile



DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE

nell'organizzazione dell'Università di Bologna, dovrà organizzarsi in forma autonoma fatta salva la necessità di raccordarsi e coordinarsi con le strutture e/o i soggetti che saranno indicati dal Responsabile per la esecuzione del progetto. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

**Articolo 8**  
**Affidamento dell'incarico**

L'Amministrazione si riserva di non procedere alla stipula del contratto nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda, qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione.

Individuata la persona a cui affidare l'incarico, l'Amministrazione, verificata la veridicità delle dichiarazioni presentate, procederà alla stipula del contratto.

Per eventuali ed ulteriori informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti:

**Tel.** +39 0512097196 - **e-mail** cristina.mattioli@unibo.it

**Articolo 9**  
**Trattamento dei dati personali.**

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e ss.mm.ii, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Alma Mater Studiorum, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Ai fini dell'applicazione della Legge 7 agosto 1990 n. 241 e ss.mm.ii., il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Chiara Albericci

Bologna, 22 maggio 2019

Il Direttore del Dipartimento LILEC  
(Prof.ssa Paola Puccini)